



## Association Bibliothèque Braille Enfantine

*reconnue œuvre de bienfaisance*

111, av. Parmentier 75011 PARIS

Tel/Fax : 01 43 38 07 96

E-mail : [bibli.braille.enfant@free.fr](mailto:bibli.braille.enfant@free.fr)

Site : <http://bibli.braille.enfant.free.fr>

### Assemblée générale du 9 novembre 2011

#### **Participants :**

Présents : Mmes et Mr d'AMORE, CHABOSEAU, DARAS, FIEVET, LAMBERTS, LEROY, NEGROS, GUIMBERT-TARABHAT, MORABITO, VERNIENGEAL, LAMBERT

Excusée : Mme et Mrs BESSON, GUERIN, CADDET, FIEVET-REMACLE, LEMONIER, FIEVET Clément

Invitées : Mmes et Mrs VILLIAUMEY, HENRY, DEROCLES, MONNAIN, GILLET, LECOINTE Pierrette et Yves, MESSEIN

#### **ORDRE DU JOUR**

**RAPPORT MORAL de l'exercice 1<sup>er</sup> septembre 2010 / 31 août 2011**

**Rapport d'activités**

**Rapport financier**

**Approbation des comptes**

**PRESENTATION DE L'EXERCICE FUTUR 2011 / 2012**

**Projets**

**Budget prévisionnel**

**RAPPORT MORAL**  
de l'exercice « 1<sup>er</sup> septembre 2010 au 31 Août 2011 »

**RAPPORT D'ACTIVITÉ**

**BILAN DE L'EXERCICE 2010/2011**

**Emprunts et emprunteurs**

Nombre d'ouvrages empruntés sur l'exercice 2010/ 2011 : **4 084 ouvrages (3 902 livres et 182 CD)**

Les élèves déficients visuels de l'école 109, av. Parmentier ont emprunté **433 ouvrages** (prêts gracieux sans adhésion).

Les établissements scolaires de Paris ont emprunté **148 ouvrages**.

Les particuliers de Paris ont emprunté **247 ouvrages**.

- Répartition des ouvrages empruntés par les adhérents :

	Années	03-04	04-05	05-06	06-07	07-08	08-09	09-10	10-11	% / N-1	
<b>Ouvrages</b>											
<b>Livres</b>											
	Livres à toucher	230	197	282	520	450	362	436	<b>500</b>	15%	
	4 ans	216	353	317	715	609	581	521	<b>407</b>	-22%	
	Lignes espacées	36	66	107	157	89	97	184	<b>171</b>	-7%	
	6 ans	230	278	449	625	541	568	604	<b>807</b>	34%	
	7 ans	174	242	280	612	560	384	593	<b>493</b>	-17%	
	8 ans	114	273	310	516	605	382	495	<b>571</b>	15%	
	9 ans	130	170	198	425	415	306	415	<b>368</b>	-11%	
	10 ans	114	113	83	280	314	325	358	<b>276</b>	-23%	
	collège						7	24	70	<b>101</b>	44%
	Abrégé complet	40	52	64	93	59	59	85	<b>57</b>	-33%	
	Abrégé progressif	42	26	31	4	130	79	146	<b>79</b>	-46%	
	Doubles interlignes								26	<b>72</b>	177%
	Sous total prêts livres		1326	1770	2121	3947	3779	3167	3933	<b>3902</b>	-1%
<b>CD</b>											
4 ans						12	4	4	<b>2</b>	-50%	
6 ans						8	25	13	<b>24</b>	85%	
7 ans						7	8	20	<b>16</b>	-20%	
8 ans						13	16	26	<b>30</b>	15%	
9 ans						17	16	25	<b>20</b>	-20%	
10 ans						48	41	60	<b>53</b>	-12%	
collège							4	18	<b>37</b>	106%	
Sous total prêts CD				7		105	114	166	<b>182</b>	10%	
<b>Total des prêts</b>		1326	1326	1770	3947	3884	3281	4099	<b>4084</b>	0%	

## - Analyse des emprunteurs de l'exercice 2010/ 2011

Années	2008/2009	2009/2010	2010/2011
Adhérents (total)	130	133	131
dont Ecoles en France (1)	37	39 (170 NV +350 DV)	37
dont Bibliothèques municipales	6	6	6
dont individuels en France (2)	71 (dt 12 parents non voyants)	79 (dt 18 parents non voyants)	75 (dt 18 parents non voyants)
dont Individuels Paris (2)	7	11 (8 parents + 3 enfants)	8 (6 parents + 2 enfants)
dont Etablissements scolaire Paris (hors 109 av Parmentier)	3 (49 enfants)	5 (49 enfants)	5 (61 enfants)
dont élèves du 109 av Parmentier	16 enfants déficients visuels + 2 enseignants spécialisés	9 enfants déficients visuels + 1 enseignant spécialisé	11 enfants déficients visuels + 2 enseignants spécialisés

<sup>[1]</sup> Empruntant un fond de roulement d'une dizaine de livres par mois

<sup>[2]</sup> Empruntant en moyenne 6 livres par mois

### **Activité de fabrication des livres sur l'exercice**

#### ***Statistiques :***

- Le catalogue de septembre 2011 contient au total **4069 ouvrages** dont :
  - 762 sur Cd-Rom
  - 173 avec des dessins en relief
  - 658 documentaires
- Nombre d'ouvrages fabriqués dans l'année : 569 (dont 6 faits en double)
- Livres réparés (reliure, couverture,...) : 500
- Livres supprimés : 28 dont 6 livres à toucher

#### ***La fabrication des livres***

L'activité de fabrication de livres à toucher continue.

Par ailleurs, nous mettons l'accent sur la fabrication de livres en abrégé progressif. Mme d'Amore et Mr Lamberts ont travaillé à partir du logiciel Nat (logiciel de transcription libre) afin de l'adapter à l'impression braille en abrégé progressif.

#### ***Transcription pour la classe spécialisée de l'école, 109 avenue Parmentier***

10 livres ont été transcrits, à la demande d'enseignants de l'école 109, av. Parmentier (19 volumes). Ils ne sont pas systématiquement intégrés au catalogue de la bibliothèque.

#### **Ateliers en collaboration avec les écoles**

##### ***Ateliers hebdomadaires avec les enfants déficients visuels du 109, avenue Parmentier (une dizaine environ)***

Tout au long de l'année, tous les lundis midi de 12h30 à 13h30, un groupe d'enfants déficients visuels du 109, avenue Parmentier est venu dans la bibliothèque accueillis par 2 à 3 bénévoles de l'association. Pendant ces séances, les enfants ont profité de lecture orale de la part d'adultes. Ils ont pu aussi s'installer dans le calme pour lire seul une histoire. Ils ont aussi eu la possibilité de lire des textes sur Cd-rom en utilisant le matériel informatique adapté (grand écran, plage tactile,...).

#### **Séances de prêt de livres aux enfants déficients visuels du 109, avenue Parmentier**



Les enfants sont venus régulièrement les jeudis emprunter des livres de la bibliothèque. Leur adhésion est gratuite. Pendant cette année scolaire, ils ont emprunté 420 livres.

### ***Découverte de la bibliothèque par des enfants déficients visuels (8 élèves)***

Des enfants déficients visuels de l'IDES (Institut d'Education Sensorielle situé dans le 14<sup>ème</sup> arrondissement) sont venus plusieurs fois dans nos locaux durant l'année scolaire. Pendant ces matinées, les enfants ont découvert le fonctionnement d'une bibliothèque. Des adultes leur ont lu des ouvrages et leur ont expliqué les dessins en relief.

### **Découverte du braille par les enfants (et leurs parents) de la maternelle du 111, avenue Parmentier**

A l'occasion d'une bourse au livres et aux jouets organisée par les parents de l'école maternelle nous avons installé un stand afin de sensibiliser les familles à l'écriture braille.

### **Activités de communication**

#### ***Participation de l'association à une journée de découverte du handicap***

L'exposition itinérante comprenant 9 panneaux 60X80 cm et des livres adaptés ont été empruntés par la bibliothèque centrale de Cachan. Une présentation générale de l'exposition avec photos des panneaux est consultable sur le site de l'association.

#### ***Participation de l'ABBE à une semaine de sensibilisation au handicap visuel dans les bureaux de postes Goncourt et Saint Maur.***

Sur une semaine, les personnels et les usagers ont pu découvrir l'association et le braille.

#### ***Présentation de la fabrication des livres en relief aux élèves de l'ENSAD***

Deux bénévoles sont venues expliquer comment l'ABBE fabriquait ses livres en relief (les différentes techniques, les contraintes et les règles à respecter) à des élèves qui souhaitaient fabriquer des livres en relief artistiques.

#### ***Présentation de l'ABBE à un club de vélo tandem accueillant des non-voyants.***

#### ***L'ABBE à la radio Vivre FM***

Le 28 septembre 2010, des bénévoles sont allées présenter l'ABBE dans le cadre de l'émission « La vie des associations ».

#### **Collaboration avec l'association VIADUC**

En mai 2011, l'ABBE a collaboré à la mise en place d'une exposition de plusieurs artistes du 11<sup>ème</sup> arrondissement, accessible aux non voyants.

### **Bénévolat**

- A la fin de l'exercice 2010/ 2011, l'ABBE compte une **quarantaine de bénévoles**.
- 20 personnes interviennent dans les locaux : préparation des pochettes et envoi, impressions des livres, collage des pages, montage, fonctionnement de l'association...
- 20 travaillent uniquement à domicile pour saisir et relire des livres sur ordinateur et pour préparer les livres en relief.

### **Accès aux emprunts et au catalogue en ligne**

Préparation de la consultation du catalogue et des emprunts sur Internet. Cette consultation sera adaptée pour être accessible aux non-voyants.

### **Agrément pour la récupération des fichiers source**

Nous avons actuellement l'agrément pour imprimer des œuvres de littérature jeunesse.

Nous avons fait une demande pour pouvoir récupérer les fichiers sources des éditeurs pour les livres récents.

De nombreux questionnaires demandés par la BNF ont été remplis par l'association pour pouvoir obtenir cet agrément. A ce jour, nous sommes toujours en attente de cet accord.

### **Envoi de livres au Maroc**

Après plusieurs tentatives infructueuses, cent cinquante livres retirés du catalogue de l'ABBE a été envoyée au Maroc, grâce à l'intervention du Lion's Club La Boétie. Les livres envoyés sont des livres en braille seul refaits en double écriture et des doublons Ils sont destinés à des enfants non-voyants et déficients visuels.

Le rapport moral d'activité est approuvé à l'unanimité.

## RAPPORT FINANCIER

### Compte d'exploitation de l'A.B.B.E sur la période «1<sup>er</sup> septembre 2010 au 31 août 2011 »

DEPENSES du	01 /09/2010 31/08/2011	RECETTES du	01/ 09/ 2010 31/08/2011
Achat et fabrication ouvrages	7 457.00 €	Cotisations membres	5 066.00 €
Entretien, gardiennage		Dons et Bienfaiteurs	13 627.00 €
Maintenance matériel	135.00 €		
Assurances	618.41 €		
Documentation	16.00 €		
Publicité, catalogue	312.28 €		
Dons	300.00 €	<b>Subventions reçues</b>	
Transports, Déplacements	320.97 €	Paris Affaires Scolaires	4 000 €
Téléphone, Affranchists	505.19 €	<b>Autres recettes</b>	
	€	Produits financiers	904.77 €
Frais bancaires	48.00 €		
<b>Total charges directes</b>	<b>10 402.60 €</b>	<b>Total produits</b>	<b>23 597.77 €</b>
Amortissements	8 852.40 €		
<b>Total charges</b>	<b>19 255.00 €</b>		
<b>Excédent</b>	<b>4 342.77 €</b>		
<b>TOTAL</b>	<b>23 597.77 €</b>	<b>TOTAL</b>	<b>23 597.77 €</b>



**Bilan au 31 août 2011**

BILAN de l'exercice 1er septembre 2010 au 31 août

2011

ACTIF	31/08/2011	PASSIF	31/08/2011
Immobilisations		Fonds associatifs	12 375,22
Immobilisations incorporelles	1 188,95	Report à nouveaux	72 450,85
- Amortissements	-1 188,95		
Ss total	0	Fonds dédiés	0
Matériel de bureau	53 515,76		
- Amortissements	-44 926,46	Fonds nets	84 826,07
Ss total	8 589,30	Résultat de l'exercice	4 342,77
Mobilier de bureau	17 667,51		
- Amortissements	-7 872,52		
Ss total	9 794,99		
Créances sur fournisseurs	0	Dettes sur fournisseurs	0
Disponibles		Produits constatés d'avance	4 225,00
Caisse	92,05		
Banque	4 512,25		
Compte livret	62 946,77		
CCP	7 458,48		
Ss total	75 009,55		
<b>Total</b>	<b>93 393,84</b>	<b>Total</b>	<b>93 393,84</b>

**Les comptes, validés par l'expert comptable, sont approuvés par l'assemblée à l'unanimité.**

**Cotisations**

Les cotisations restent inchangées par rapport à l'année dernière.

**Adhérents**

Pour l'exercice 2010/2011, le nombre d'adhérents de l'A.B.B.E. est de 131 (dont 118 membres bénéficiaires).

**Subventions et mécénat**

En complément des cotisations et des dons des particuliers, l'activité de l'ABBE a été soutenue par :

- la Fondation 29 Boulevard Haussmann
- le Lion's Club Paris Voltaire Lafayette et le Lion's Club La Boétie
- la Ville de Paris
- l'AVH

## PRESENTATION DE L'EXERCICE FUTUR 2011 - 2012

### PROJETS

#### **Suite de l'informatisation de la bibliothèque**

Une nouvelle présentation du catalogue en ligne permettra sa consultation selon différents critères (mots-clés, thèmes, genre littéraire,...). Il n'est pas prévu de faire des réservations par Internet.

Consultation de la situation de leurs emprunts par les adhérents.

**Journées de sensibilisation à la déficience visuelle** avec les écoles des 109, av Parmentier, des écoles parisiennes ou non, des bibliothèques ou médiathèques.

**Ateliers de lecture hebdomadaires** avec les élèves déficients visuels (11) de l'école 109, avenue Parmentier.

#### **Fabrication des livres**

***Nous prévoyons de fabriquer environ 400 livres.*** Pour ce faire, nous avons besoin du soutien de mécènes. Des dossiers sont déposés dans ce sens.

#### ***Actualisation des livres en abrégé progressif***

Augmentation importante du stock de livres en abrégé progressif grâce au logiciel Nat.

Grâce à l'utilisation de ce logiciel, il sera possible de les transcrire en double écriture (gros caractères et braille face à face).

#### **Elargir le champ de nos adhérents**

##### ***Contact via les média et avec les associations et organismes de l'Europe francophone***

Elargir notre réseau de contact à toutes les associations et les organismes concernés par la déficience visuelle en France, en Belgique et en Suisse francophone.

### BUDGET PREVISIONNEL

Achats les plus importants :

- Documentaires et livres de littérature jeunesse actuelle ainsi que le matériel et les fournitures pour les adapter.

#### **Investissement :**

- compléments de meubles de rangement pour la bibliothèque
- un poste informatique
- une imprimante braille
- une machine Perkins

Le budget prévisionnel est proposé équilibré avec des ressources qui émanent des cotisations, des subventions de la Mairie de Paris et des différentes actions de mécénat.

Le budget prévisionnel est approuvé à l'unanimité.



**Liste des membres du Conseil d'Administration  
de l'Association Bibliothèque Braille Enfantine  
au 09 novembre 2011**

❖ = également membre du bureau

**❖ Présidente**

Olga d'Amore : professeure des écoles, institutrice spécialisée enseignement du braille, retraitée

**❖ Vice Présidente**

Sylvie Fievet : professeur des écoles

**❖ Trésorière**

Martine Besson : professeure des écoles intégrant des déficients visuels, retraitée

**❖ Trésorière adjointe**

Marie-Thérèse Négros : comptable, retraitée

**❖ Secrétaire**

Laurence Chaboseau-Dri : professeure des écoles spécialisée

**❖ Secrétaire adjointe**

Marie-France Leroy : retraitée

**Administrateurs**

- André Lamberts

- Cécile Guimbert-Tarabhat : professeure de braille, retraitée